DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst
Servicio Alemán de Intercambio Académico

Viajes de Estudios y Prácticas de Estudio en Alemania para Grupos de Estudiantes Colombianos

CONVOCATORIA Colombia 2016

ÍNDICE

Descripción del programa 1
Objetivo 2
Duración 3
Dotación y gastos que cubre el programa 3
Requisitos para participar en el programa 5
Cómo concursar 6
Lista de la documentación requerida 8
Preguntas frecuentes 11
Fecha de cierre de la convocatoria 14
Contacto 14
Anexo I: Lista de Participantes 16
Anexo II: Instructivo para el registro en el DAAD-Portal 18

DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

• Este programa de beca parcial ofrece la posibilidad a grupos de estudiantes de realizar un viaje a Alemania, con el propósito de visitar universidades, centros de investigación, laboratorios, entre otros.
• Los estudiantes deberán estar inscritos en un programa de pregrado, maestría o especialización en Colombia, tanto en el momento de la postulación, como durante el viaje. Si

dentro del grupo hay estudiantes de doctorado, es indispensable consultar directamente con el DAAD Alemania si la postulación es posible. Los datos de contacto de la persona encargada del programa en el DAAD Alemania se encuentran en la sección "Contacto" de esta convocatoria.
• La duración de la estadía será de 7 a 12 días, incluyendo los días de viaje (días de llegada a Alemania y salida de Alemania).
• El grupo debe estar conformado por mínimo 11 y máximo 15 estudiantes acompañados por un/a profesor/a de su universidad de origen en Colombia.

• Este programa del DAAD ofrece dos modalidades de estancia en Alemania:

1. *Viajes de estudio*: El grupo viaja dentro de Alemania y visita mínimo dos universidades para participar en actividades académicas. En las noches o durante el fin de semana se pueden realizar actividades de tipo cultural. En este caso es el grupo colombiano el que solicita la financiación directamente al DAAD Alemania (tener en cuenta las dos formas de financiación A y B de los viajes de estudio en la sección "Dotación y gastos que cubre el programa").

2. *Prácticas de estudio*: El grupo visita sólo una universidad en Alemania y realiza una práctica de estudio ofrecida por esta universidad. En el caso de las prácticas de estudio es la universidad alemana la encargada de entregar la solicitud al DAAD Alemania.

OBJETIVO

Los objetivos de las dos modalidades de este programa son:

1. Viajes de estudio

Visitar Instituciones de Educación Superior e Investigación en Alemania y de este modo establecer primeros contactos y/o fortalecer los vínculos ya existentes con estas instituciones a través del contacto directo con científicos, profesores y estudiantes durante el viaje.
Estos viajes buscan propiciar la transmisión de conocimientos en el área de estudio específica del grupo de estudiantes colombianos a través de la visita de al menos dos universidades alemanas y de charlas informativas en la materia de estudio del grupo y las Facultades de las universidades que se visitan. Las visitas también se pueden aprovechar para conocer la infraestructura académica de dichas universidades (visitas a laboratorios, bibliotecas, institutos de investigación, etc.) y para recopilar información con miras a realizar maestrías o doctorados en Alemania.
Por último, se promueve también la adquisición de conocimientos de cultura general relacionados con la vida económica, política y cultural de Alemania.
El plan del viaje debe cumplir estas metas.

2. Prácticas de estudio

Realizar cursos especializados, seminarios intensivos o talleres en Alemania por invitación de un centro de estudios superiores o de una institución pública alemana. La universidad alemana que invita es responsable de la organización de dichas prácticas al interior de su institución, de

una empresa o de una entidad estatal. Una práctica de la contraparte alemana en Colombia es deseable, pero no un requisito para que la universidad alemana pueda postular al grupo colombiano.

Para las dos modalidades

• En el cronograma que se presenta en la postulación, el aspecto no académico (visitas a museos, empresas, sightseeing, conciertos, etc.) no debe ocupar más de la tercera parte del tiempo total de la visita. Si el programa académico ocupa menos del 70 por ciento del itinerario total, la solicitud será rechazada. Si se realizan actividades no académicas con el acompañamiento de las instituciones alemanas que invitan al grupo, éstas serán tenidas en cuenta como actividades académicas si propician la interacción entre estudiantes, científicos y profesores alemanes y colombianos.

• Pueden solicitar las ayudas de este programa de beca los profesores de los centros de estudios superiores colombianos que hayan conformado o dirijan un grupo de estudiantes (en el caso de la modalidad de viajes de estudio), o la universidad alemana interesada en invitar a grupos de colombianos (en el caso de la modalidad de las prácticas de estudio).

DURACIÓN

• Se concederán ayudas para viajes de estudios y prácticas para estudiantes de una duración mínima de 7 días y por un período máximo de 12 días (días de viaje incluidos).

• La duración total de los viajes puede ser mayor si los estudiantes del grupo se responsabilizan de todos los asuntos relacionados con dicha estancia adicional. Aunque desde diciembre de 2015 se eliminó la Visa Schengen para colombianos, la cual era necesaria para estadías de hasta 90 días en Alemania y en otros países del ámbito Schengen, es indispensable que los integrantes del grupo tengan en cuenta que la policía de migración en las fronteras de los distintos países de Europa, puede eventualmente exigir comprobación de los días no cubiertos por el DAAD en la estancia académica que se contempla hacer en Alemania. Por ejemplo, si algunos integrantes planean permanecer más de los días de los 12 días comprendidos por este programa de becas del DAAD, deberán asumir por completo la responsabilidad que esto implica (tener seguro médico, soporte financiero, datos concretos sobre el alojamiento, etc). Para esto, es indispensable revisar en detalle la página web de la Embajada de Alemania. ¡El DAAD no se hace responsable por los días extras de permanencia en Alemania!

DOTACIÓN Y GASTOS QUE CUBRE EL PROGRAMA

1. Para viajes de estudio

Dado el creciente interés en este programa de becas del DAAD, y el limitado número de becas que se pueden asignar, el DAAD Alemania ha habilitado también para Colombia la

posibilidad de presentarse al programa de beca de Viajes de Estudio en dos formas de financiación diferentes: A y B

Forma de financiación A

• Bajo esta forma de financiación, el DAAD se encargará de la organización y logística final del programa de viaje y pondrá a disposición del grupo un guía con dominio del idioma (alemán o inglés, según lo acordado por el grupo de viaje) que se ocupe del desarrollo técnico del programa. El guía NO es un traductor y no puede tomar este papel en ningún caso. Dentro de lo posible, el DAAD intentará tener en cuenta los deseos expresados por el grupo en su solicitud respecto a la agenda de viaje. No obstante, el DAAD podrá cambiar detalles del programa de viaje propuesto por los postulantes, teniendo en cuenta las recomendaciones del comité de selección.

• La ciudad de llegada en Alemania puede ser determinada por el grupo libremente. No obstante, el programa final del viaje puede ser modificado por recomendación del comité de selección que se reúne en Alemania.

• En el momento de recibir el dinero, la persona encargada (representante legal del grupo colombiano) deberá firmar una constancia de haber recibido el dinero en efectivo, en donde además se compromete a conservar todos los recibos del viaje para confirmar el uso del dinero entregado por parte del DAAD.

• El DAAD decide el medio de transporte que se utilizará en Alemania. En la mayoría de los casos se opta por el uso de un autobús dispuesto para el grupo, para así garantizar el adecuado cumplimiento de las visitas. Para algunos puntos del programa podrán ser más idóneos los medios de transporte públicos.

• Durante la estancia en Alemania el DAAD asumirá los gastos de alojamiento y manutención de los participantes, incluido el profesor del grupo. Por regla general, los grupos serán alojados en hoteles o albergues juveniles en habitaciones dobles o triples.

• Se otorgará una suma de 18 € para cada participante por día. Este monto es para cubrir el almuerzo y la cena, ya que el desayuno normalmente está incluido en el hospedaje.

• El DAAD contratará y financiará un seguro de enfermedad, accidentes y responsabilidad civil para el grupo de estudiantes y para el profesor.

• El DAAD no cubre los costos de entradas a museos o actividades culturales que quiera realizar el grupo.

Forma de Financiación B

• Bajo esta forma de financiación no es el DAAD, sino el grupo mismo el que se encarga de la organización y logística final del programa. El DAAD tampoco pondrá a disposición un guía que acompañe al grupo.

• Dentro de esta forma de financiación el DAAD abona una cantidad estándar de 50 € diarios por persona como apoyo para los gastos de viaje y manutención dentro de Alemania.

• El DAAD contratará y financiará un seguro de enfermedad, accidentes y responsabilidad civil para el grupo de estudiantes y para el profesor.

• Si el grupo desea recibir el dinero en efectivo, la ciudad de llegada en Alemania tiene que ser Berlín para poder hacer el desembolso de los recursos en la oficina del DAAD en Berlín. Sin embargo, también existe la posibilidad de recibir el dinero a través de la cuenta de ahorros de la universidad de origen, cuyos datos se solicitan en el formulario de solicitud de beca del DAAD (ver la sección *Cómo concursar/ Documentación Requerida* en esta convocatoria). En este último caso, la ciudad de llegada en Alemania puede ser elegida libremente por el grupo.

• Si se decide elegir la opción de recibir los recursos en efectivo, la persona encargada (representante legal del grupo colombiano) deberá firmar una constancia de haber recibido el

dinero en efectivo, en donde además se compromete a conservar todos los recibos del viaje para confirmar el uso del dinero entregado por parte del DAAD.
• En la postulación el grupo deberá indicar si se presenta a la forma de financiación B.

Nota importante

Si el grupo se presenta a la forma de financiación A, pero también está dispuesto a realizar el viaje bajo la forma de financiación B, para así aumentar las posibilidades de obtener la beca, debe indicarlo en la sección de justificación de la solicitud. Se debe tener en cuenta que la dotación de la forma de financiación B es menor y exige un poco más de trabajo por parte del grupo de estudiantes con respecto a la organización.

2. Para prácticas de estudio

• Bajo esta modalidad se fomentan proyectos de prácticas de estudio en Alemania, para lo cual el DAAD abona una cantidad estándar de 50 € diarios por persona como apoyo para los gastos de viaje y manutención dentro de Alemania.
• El DAAD contratará un seguro de enfermedad, accidentes y responsabilidad civil para el grupo de estudiantes y para el profesor.
• En la modalidad de prácticas de estudio la institución alemana debe enviar la postulación al DAAD Alemania. Recomendamos que el representante de la institución alemana contacte con anterioridad a la persona encargada del programa en el DAAD Alemania para aclarar los detalles de la postulación y entrega (ver datos de contacto al final de esta convocatoria).

Notas importantes para las dos modalidades

• Cada integrante del grupo recibirá las especificaciones de su financiación en la carta de concesión de beca que le entrega el DAAD Alemania.
• ¡En este programa el DAAD no cubrirá en ningún caso los gastos de los tiquetes de los viajes internacionales! La financiación de los pasajes de ida y vuelta a Alemania deben ser cubiertos por la universidad colombiana, por recursos propios de los estudiantes o por medio de una tercera organización.

REQUISITOS PARA PARTICIPAR EN EL PROGRAMA

• Este programa de becas está abierto a grupos de todas las áreas del conocimiento.
• Pueden solicitar estas ayudas grupos de estudiantes de pregrado (a partir del segundo semestre), maestría y especializaciones médicas de universidades colombianas matriculados de tiempo completo en sus respectivas carreras y dirigidos por un profesor universitario. En casos excepcionales el DAAD considerará la participación de doctorandos. Sin embargo, estas solicitudes deben consultarse de antemano con la persona encargada del programa en el DAAD Alemania. No se pueden postular egresados. Los estudiantes deben estar inscritos en la universidad de origen, tanto en el momento de la postulación como durante el viaje.
• El grupo debe ser académicamente homogéneo. Se recomienda que los participantes del grupo no tengan diferencias de más de dos semestres entre sí. En la justificación que se entrega en la postulación se debe explicar cómo está conformado el grupo.
• El grupo debe contar con conocimientos homogéneos de idioma (inglés o alemán). Esto significa que tanto el profesor como cada uno de los estudiantes deben tener un buen dominio

del idioma en que se realizará el viaje, que les permita a todos por igual participar activamente en las actividades del programa del viaje (visitas, charlas, conversaciones con los anfitriones en las universidades, etc.). En esta medida, los integrantes del grupo deben contar con un nivel mínimo de B1 o preferiblemente B2 del idioma elegido para la estancia.
• El número de participantes del grupo no debe ser inferior a 10 ni superior a 15 personas, más el profesor.
• El grupo debe preparar conjuntamente el plan del viaje y desarrollar un itinerario detallado de la estadía en Alemania.
• El grupo debe establecer contacto con todas las universidades e instituciones alemanas que planea visitar y pedirles cartas de invitación con detalles de las visitas (fecha, hora, actividad, personas de contacto, etc.). Se requiere una carta de invitación para cada una de las visitas previstas en la agenda del viaje, ya que estas cartas constituyen el soporte fundamental del viaje a las diferentes ciudades de Alemania. Es recomendable que las cartas sean muy detalladas con respecto al programa que se desarrollará durante la visita a la universidad (visitas a institutos o laboratorios, charlas de profesores alemanes, participación en seminarios/talleres, intercambio con estudiantes alemanes, presentaciones por parte del grupo colombiano, etc.). Además las cartas deberán especificar el idioma en que se realizarán las reuniones con la contraparte alemana. Las cartas deben tener firma de la persona de contacto y membrete de la institución alemana.

Notas importantes
• El grupo debe elegir a una sola persona encargada de establecer contacto oficial con las universidades alemanas y con el DAAD en Colombia y en Alemania. Esta persona puede ser el profesor o uno de los estudiantes y se recomienda que sea la única persona encargada de enviar preguntas o emails al DAAD o las universidades alemanas. Se solicita especialmente que las comunicaciones no las realicen varios estudiantes al mismo tiempo, para evitar cruce de información.
• No se aceptarán postulaciones anuales provenientes del mismo Departamento, Facultad, Instituto, profesor o solicitante. Se considerará máximo una postulación cada segundo año por Departamento, Facultad, Instituto o solicitante. Si un grupo del mismo Departamento o Facultad ya ha viajado, el siguiente grupo interesado en postularse, sólo podría viajar una vez hayan transcurrido dos años del viaje del anterior grupo. Lo que cuenta son los años calendarios (es decir: si un grupo viajó en el 2015, el siguiente grupo podría viajar durante el año 2017).
• En el marco de este programa de becas, sólo pueden ser financiados viajes con la finalidad de participar en eventos culturales (por ejemplo viajes para conciertos de estudiantes de música) si el enfoque del programa de viaje es el intercambio académico con estudiantes y profesores alemanes de la misma área.

CÓMO CONCURSAR

I. Para viajes de estudio

La persona que dirige el grupo interesado debe realizar la postulación de manera online a través del DAAD Portal, incluyendo únicamente la documentación solicitada en esta

convocatoria. La solicitud de beca (formulario de solicitud y anexos) debe diligenciarse completamente en inglés o alemán. Las solicitudes que incluyan documentación en español serán rechazadas por razones formales. Tampoco se recibirán solicitudes incompletas o mal diligenciadas.

En el anexo II de esta convocatoria (*Cómo registrarse en el DAAD-Portal* (*Registering in the portal*)) se describe paso a paso lo que el grupo debe hacer para realizar el registro en el DAAD-Portal y completar su postulación. Dado que el diligenciamiento de la solicitud online sólo se puede hacer en inglés o en alemán, el instructivo se encuentra en inglés.

¡Importante!
Para poder realizar la postulación online en el DAAD Portal es indispensable utilizar el navegador Internet Explorer y haber descargado la última versión de Adobe Reader, ya que los formularios PDF utilizados en el DAAD Portal sólo se pueden utilizar con una versión actual de Adobe Reader.

Para que el proceso de postulación esté completo, se deben realizar tres pasos en el siguiente orden:

1. Buscar el programa de Becas para Viajes de Estudio y Prácticas de Estudio en Alemania para Grupos de Estudiantes en el Banco de Becas del DAAD Alemania (*Funding Guide*) en el enlace: www.funding-guide.de
Para encontrar el programa en el Banco de Becas del DAAD se debe realizar la búsqueda de la siguiente manera:
• En la parte izquierda del buscador, bajo la sección *Refine your selection* aparecen 4 campos para delimitar la búsqueda de la siguiente manera:
- *Keyword or programme title*: En este campo no es necesario escribir nada
- *Status:* Acá se debe seleccionar *Undergraduates*, en el caso de grupos de pregrado, o *Graduates*, si se trata de grupos de especialización o maestría.
- *Country of Origin*: En este punto debe seleccionarse *Colombia*
- *Subject*: En este campo no es necesario seleccionar una opción (puede hacerse la búsqueda con este campo en --*No restriction*--)
• Es indispensable marcar la pequeña casilla *DAAD funding programmes only*, que está ubicada bajo el campo *Subject* y a continuación dar click en *Refine your selection*.
• El *Funding Guide* arrojará los resultados de la búsqueda, entre los cuales deberá seleccionarse el programa *Study Visits by Groups of Foreign Students* (*Studienreisen für Gruppen von ausländischen Studierenden in Deutschland*, en alemán).

2. Registro en el DAAD Portal
Una vez seleccionado el programa de beca en el Banco de Becas del DAAD, se podrá acceder al DAAD-Portal para realizar el registro. En la pestaña *Application Procedure,* bajo *Application address,* se encuentra el enlace al DAAD-Portal. Las indicaciones para realizar exitosamente el registro en el DAAD Portal se encuentran en el anexo II de esta convocatoria: *Cómo registrarse en el DAAD Portal* (*Registering in the portal*).

3. Diligenciamiento de la solicitud online en el DAAD Portal
El diligenciamiento de la solicitud online en el DAAD Portal sólo se puede hacer en inglés o en alemán. A través de esta plataforma online, bajo la modalidad *Project Funding* se deben subir todos los documentos de la postulación (ver más abajo la sección *Lista de la documentación*

requerida). Se recomienda que al momento de realizar la postulación en el DAAD Portal el grupo ya tenga todos los documentos listos en PDF para facilitar el proceso. Si existe algún inconveniente con el uso del DAAD Portal, la persona del grupo encargada de la postulación deberá dirigirse a la línea de atención técnica del DAAD Alemania para solucionar las preguntas (Tel: +49 228 882-888, Email: portal@daad.de).

¡La postulación a través del DAAD Portal se debe remitir a más tardar hasta la respectiva fecha de cierre de la convocatoria en la cual se quiera postular el grupo (ver sección *Fechas de cierre de la convocatoria 2016*)!

El grupo interesado en postularse debe asumir la responsabilidad de revisar con suficiente tiempo de antelación los requisitos estipulados en esta convocatoria, recopilar la documentación requerida y empezar a realizar la solicitud, para que, en caso de eventuales inquietudes o problemas técnicos con la plataforma de postulación, se alcancen a solucionar con las respectivas instancias (encargados del DAAD Portal y coordinadores del programa en el DAAD Alemania). ¡En algunos casos, las respuestas pueden requerir de varios días para ser resueltas por los encargados en el DAAD Alemania!

LISTA DE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

1. Formulario de solicitud del DAAD Portal (Application form)

El formulario de solicitud se debe descargar del DAAD Portal y diligenciarse completamente en inglés o en alemán. También es posible diligenciar el formulario de solicitud en línea en el DAAD Portal.
En el momento de subir/enviar el formulario de solicitud, el DAAD Portal revisará automáticamente que todos los campos estén diligenciados para poder continuar subiendo los demás documentos de la postulación. No obstante, en la página 2 del formulario se solicitan los datos de la cuenta bancaria de la universidad, lo cual sólo aplica para los grupos que se postulan a la modalidad de financiación B que no desean iniciar el viaje en Berlín para recibir el dinero en efectivo en la oficina del DAAD en Berlín. ¡Para poder completar la postulación, los interesados en la forma de financiación A y/o la forma de financiación B con inicio del viaje en Berlín, deberán llenar este punto de todas maneras para concluir la postulación online! Los grupos que se postulan únicamente a la forma de financiación A deben marcar la casilla „Konto nicht SEPA-kompatibel…“ y mencionar en un documento aparte los datos bancarios de la universidad.

2. Formulario de financiación del DAAD Portal (Financial plan)

Aunque se opte sólo por la forma de financiación A, todos los grupos deben diligenciar el formulario de financiación. En las páginas 1 y 2 del formulario de financiación no se debe diligenciar nada. Estos datos serán tomados automáticamente de la página 3 del formulario de financiación. En la página 3 se incluye el número de solicitantes (mínimo 10 y máximo 14 estudiantes, más un profesor o profesora), el número de días planeados para el viaje (mínimo 7 y máximo 12) y la suma diaria por persona (18 € para la modalidad de financiación A o 50 € para la modalidad de financiación B y las prácticas de estudio).

El formulario de financiación se debe descargar del DAAD Portal y diligenciarse completamente en inglés o en alemán. También es posible diligenciar el formulario de financiación en línea en el DAAD Portal. En el momento de subir/enviar el formulario de financiación, el DAAD Portal revisará automáticamente que todos los campos estén diligenciados. Sólo si el formulario está diligenciado completamente se podrá continuar para subir los demás documentos de la postulación.

3. Listado de participantes

El formato *Lista de participantes* se encuentra como anexo I de esta convocatoria. Este formato se debe diligenciar en inglés o alemán y debe estar firmado por el profesor de la universidad colombiana que realiza la solicitud. En este formato se debe indicar el idioma que dominan los miembros del grupo (inglés o alemán) y el nivel del mismo.
Aunque no se tienen que entregar certificados oficiales, sino que el profesor certifica con su firma los conocimientos de idioma de cada participante, es muy importante tener en cuenta que el guía financiado por el DAAD escribirá un informe al final del viaje, evaluando el nivel de idioma de los participantes del grupo. Si el informe del guía no concuerda con lo indicado en la *Lista de participantes*, esto tendrá consecuencias negativas no sólo para el grupo, sino además para toda la universidad y futuros grupos interesados en postularse a este programa de becas del DAAD.
El profesor deberá indicar también sus datos en el espacio destinado para él.

4. Justificación y descripción del contenido del programa de viaje

Aunque en el Formulario de solicitud del DAAD-Portal se solicita una descripción de los propósitos del viaje, es indispensable adjuntar adicionalmente una exposición más detallada. La justificación debe describir la temática del programa y relacionar de manera precisa las visitas que se planean realizar, tanto las relacionadas con la disciplina académica específica del grupo, como las concernientes al conocimiento de la civilización alemana.
No se considerarán suficientes las formulaciones generales o vagas, como indicar que se pretende visitar museos, centros de investigación o universidades, sin especificar la importancia de dichas visitas para el grupo colombiano y la contraparte alemana. En caso de que se haya planeado una visita a Colombia de la contraparte alemana, ésta deberá ser anunciada en la solicitud. El grupo deberá indicar que no se trata de un viaje o excursión de carácter obligatorio previsto en el programa académico de los estudiantes.

5. Cronograma

El plan cronológico del viaje (esquema tabular) debe ser lo más detallado posible, teniendo en cuenta el tiempo exacto de los viajes entre las diferentes ciudades, los programas de visita en las universidades alemanas, etc. Adicional al esquema tabular, se puede adjuntar una descripción del cronograma de viaje que especifique los puntos del itinerario. Si el grupo se postula a la forma de financiación B y prefiere la entrega del dinero en efectivo, es obligatorio que todos los miembros del grupo comiencen el viaje el mismo día en Berlín (ver la sección *Dotación y gastos que cubre el programa*).

6. Exposición de la preparación del viaje

Este documento debe contener una descripción detallada de la preparación temática del viaje de estudio, en donde se especifique desde cuándo y de qué forma se ha preparado el viaje (por ejemplo, a través de seminarios preparatorios, encuentros del grupo de estudiantes, organización de charlas en el idioma en que se realizará el viaje, grupos de trabajo, etc.).

7. Cartas de invitación de las universidades/instituciones alemanas
Estas cartas certifican la existencia de los contactos relevantes en Alemania, sobre todo en el ámbito universitario. Se debe comprobar que todos los puntos del programa de viaje están acordados y confirmados por las instituciones alemanas que se planea visitar. Esto se comprueba mediante el envío de cartas de invitación y confirmaciones del programa previsto para la visita por parte de las instituciones alemanas. Dichas invitaciones/confirmaciones son fundamentales para la postulación, ya que soportan el cronograma presentado por el grupo colombiano. Las cartas de invitación deben explicar en detalle, de modo concreto y específico, el programa de la visita en la institución alemana. Las cartas deben tener firma de la persona de contacto y membrete de la institución alemana.

8. Carta de apoyo por parte de la universidad colombiana
En esta carta se explica la importancia del viaje o la práctica y la integración de dicha experiencia en el desarrollo de la carrera de los estudiantes colombianos. Esta carta de apoyo debería ser expedida por el Departamento, Instituto o Facultad de la universidad colombiana a la cual pertenece el grupo.

Notas importantes
• El DAAD sólo aceptará postulaciones completas que cumplan con todos los requisitos mencionados en la presente convocatoria. El DAAD en Bonn no informará sobre la documentación faltante para que una solicitud esté completa.
• Recomendamos enfáticamente tener en cuenta los objetivos del programa. Sólo las solicitudes que puedan comprobar que cumplen con estos objetivos y con todos los requisitos mencionados en la presente convocatoria tienen posibilidades de obtener la financiación.
• La decisión final sobre el otorgamiento de las becas es tomada por un comité de selección en el DAAD Bonn. Debido a los recursos limitados del DAAD, para este programa se favorecerán principalmente aquellas postulaciones que fomenten la estrecha cooperación entre universidades, científicos, estudiantes colombianos y alemanes.
La solicitud debe comprobar una excelente preparación del viaje con un propósito claro, un plan de viaje detallado y realista, además de una documentación completa de los contactos que se tienen con Alemania.

II. Para prácticas de estudio
Para las prácticas de estudio las solicitudes también se harán llegar a través del DAAD-Portal. Los encargados de hacer las solicitudes son profesores/profesoras de universidades públicas de Alemania que deseen invitar a grupos colombianos y que ofrezcan u organicen las prácticas. Las universidades alemanas se pueden informar acerca del programa en la siguiente página:
https://www.daad.de/hochschulen/ausschreibungen/projekte/de/11342-projektfoerderung/?s=1&projektid=57047128

PREGUNTAS FRECUENTES (¡Es indispensable leer también esta sección completa!)

1. ¿Cómo se escribe la justificación? ¿Qué información se debe incluir?

Recomendamos responder en la justificación las siguientes preguntas:

• ¿Qué vínculos tiene la universidad/el departamento/el grupo/el profesor con Alemania?
• ¿Qué meta persigue el grupo con este viaje? ¿Cómo piensa alcanzarla?
• ¿Cómo y cuándo se conformó el grupo?
• ¿Por qué quieren visitar las universidades/instituciones escogidas?
• ¿Qué enfoques ofrecen dichas universidades/instituciones alemanas al grupo colombiano?
• ¿Qué profesores alemanes quieren conocer y por qué?
• ¿Cuál es la meta académica del viaje?

2. ¿Cuántas universidades se pueden visitar durante el viaje?

Recomendamos visitar alrededor de 4 o 5 universidades/instituciones, si se planea permanecer 2 días en cada ciudad. Sin embargo, para los grupos beneficiaros de la forma de financiación B también es posible visitar menos universidades/instituciones, por ejemplo 2 a 3, en las cuales permanezcan de 3 a 4 días.

El requisito principal para participar en este programa de beca es presentar un plan detallado de todo el viaje. El itinerario debe ser realista y ajustarse a los horarios de Alemania, por ejemplo, no se deben incluir encuentros los fines de semana, ni citas antes de las 8:00 am o 9:00 am, ni después de las 5:00 pm, o en horarios nocturnos. Incluso, en Alemania es poco frecuente que los viernes se acuerden citas laborales después del mediodía. También es muy importante revisar las festividades de Alemania para poder realizar un itinerario consistente y correcto.

3. ¿Cómo se pueden calcular las distancias entre las ciudades?

Para la planificación de la agenda es importante tener en cuenta el tiempo exacto de los desplazamientos entre las diferentes ciudades, etc. Para calcular los trayectos, recomendamos utilizar un programa de internet como por ejemplo: http://maps.google.de

4. ¿Se deben comprobar los planes del viaje y las visitas a las universidades?

Sí. El viaje y cada punto del programa académico tienen que corresponder 100% con las cartas de invitación de las universidades alemanas. Preferiblemente recomendamos planear todas las visitas a las universidades entre lunes y jueves en un horario de 9:00 am a 5:00 pm, y los viernes entre 9:00 am a 12:00 m. ¡Es importante revisar la disponibilidad de las instituciones anfitrionas, y tener en cuenta estas posibles restricciones de horarios para planear el itinerario!

Las visitas del grupo con recursos propios y sin acompañamiento de un socio académico alemán a museos o atracciones turísticas no necesitan reservaciones o comprobantes.

El DAAD decide sobre el recorrido final, teniendo en cuenta la propuesta del grupo colombiano.

5. *¿En qué fechas es recomendable realizar el viaje?*

Se debe tener en cuenta que en Alemania existen dos períodos académicos al año: Semestre de invierno (generalmente de octubre a marzo, con un período de vacaciones desde mediados de febrero hasta finales de marzo) y semestre de verano (normalmente de abril a septiembre, con un período de vacaciones desde mediados de julio hasta mediados de septiembre). Es muy importante tener en cuenta los períodos de vacaciones, para poder coordinar con las instituciones alemanas que invitan las posibles fechas de viaje.

6. *¿Cómo se debe preparar el viaje? ¿Cómo se puede explicar la preparación del grupo para el viaje?*

Para presentar la preparación del grupo en la solicitud, recomendamos utilizar un esquema tabular para indicar las actividades de preparación y después adjuntar una breve descripción en forma de texto. Se debe especificar desde cuándo y de qué forma se ha preparado el viaje; por ejemplo, a través de encuentros semanales del grupo de estudiantes, organización de charlas, presentaciones en inglés o en alemán sobre las universidades y ciudades alemanas del viaje, etc.

Las actividades de preparación del idioma también se pueden mencionar, por ejemplo, en caso de que la universidad haya ofrecido un curso de inglés o alemán, o haya realizado un examen de evaluación, o si el grupo se ha reunido con frecuencia para conversar en el idioma que se propone realizar la estancia en Alemania.

También se puede mencionar si los miembros del grupo han recibido asesorías individuales o si han participado en charlas del DAAD Colombia para informarse sobre los detalles de la convocatoria. Estas reuniones con el DAAD Colombia no son obligatorias para postularse.

En caso tal de que en las horas de reunión del grupo se haya preparado una presentación sobre las investigaciones actuales de la universidad colombiana que se planea presentar ante los socios alemanes, también deberá incluirse. En una tabla se pueden indicar las fechas, los horarios y las actividades que se han realizado.

7. *¿Cómo establecer el contacto con la universidad alemana?*

Para establecer el contacto con las universidades alemanas recomendamos primero informarse sobre contactos existentes en la universidad colombiana. Para ello, se debería consultar siempre a la Oficina de Relaciones Internacionales de la universidad colombiana para averiguar sobre convenios y socios que la universidad tenga en Alemania. Después se deberá contactar al Akademisches Auslandsamt (International Office) de las universidades alemanas. El contacto se establece a través de email y normalmente en alemán o inglés.

También recomendamos utilizar el buscador de carreras en la página web del DAAD Colombia para ubicar las universidades que ofrecen el enfoque del grupo colombiano:
www.daad.co/es/12375/index.html

Ni el DAAD Colombia ni el DAAD Alemania pueden establecer los contactos entre los interesados colombianos y alemanes.

8. *¿Cómo formular el email o carta de solicitud para establecer contacto con la universidad alemana?*

El email deberá estar escrito en alemán o en inglés y puede incluir de forma breve los siguientes puntos:

• Breve presentación de la universidad colombiana e importancia de la misma.

• Mencionar las actuales investigaciones y proyectos académicos del grupo colombiano, para así crear interés por parte de la universidad alemana.

• Indicar lo que el grupo colombiano puede aportar a la contraparte, por ejemplo, dar una charla en la universidad alemana sobre la universidad colombiana, sobre la carrera, sobre el área de estudio, sobre posibles vínculos de cooperación e investigación, etc.
• Proponer encuentros (por ejemplo almuerzos) con estudiantes y profesores.
• Indicar lo que les interesa conocer en la universidad alemana (laboratorios, bibliotecas, etc.).
Lo más importante es demostrar que el grupo colombiano ya ha revisado la página web de universidad alemana y los proyectos del profesor o Facultad que está contactando.
• Si es el caso, explicar el interés de algunos miembros del grupo en realizar en el futuro una maestría o un doctorado en Alemania.
• Proponer las fechas y horarios de las visitas.
• Indicar que se postulan al programa de becas de viajes de estudio del DAAD (*Studienreisen für Gruppen von ausländischen Studierenden in Deutschland*) y que por este motivo requieren una carta oficial indicando los detalles de la visita para la aprobación del viaje.

9. ¿Qué debería indicar una buena carta de invitación de una universidad alemana?

Se debe comprobar que todos los puntos del programa de viaje están acordados y confirmados por las instituciones alemanas que se planea visitar. Esto se comprueba mediante el envío de cartas de invitación y confirmaciones del programa previsto para la visita por parte de las instituciones alemanas. Las cartas deben tener membrete, con el nombre, los datos de contacto y el cargo de la persona encargada en Alemania, aprobando la visita del grupo con el profesor y el programa con fechas y horas exactas. ¡Las cartas deben estar firmadas!
Además, las cartas deben indicar el idioma en que se realizará la visita. En el mejor de los casos, el contacto alemán debe incluir en su carta de invitación el programa de la visita, así como quién ofrece cada charla/seminario, etc. Se debe indicar explícitamente las interacciones con los estudiantes alemanes (paneles de discusión, posibles desayunos de trabajo, visitas a empresas, etc.).

10. ¿Es necesario tener cartas de invitación para cada visita en cada institución de Alemania?

Sí es necesario, ya que dichas invitaciones/confirmaciones son fundamentales para la solicitud, ya que soportan la agenda presentada por el grupo colombiano. Las cartas de invitación deben explicar en detalle, de modo concreto y específico el programa de la visita en la institución alemana, tal y como se ha explicado en las respuestas a las anteriores preguntas. Se pueden anexar convenios, acuerdos de cooperación o documentos similares, siempre y cuando no sean más antiguos de 2 años. Estos documentos no reemplazan las pruebas de contacto con las universidades alemanas, sino que pueden ser presentados como complemento de la postulación.

11. ¿Qué tiene que incluir la carta de apoyo de la universidad colombiana?

Esta carta debe mencionar la importancia que tiene el viaje del grupo con apoyo de la beca del DAAD para la universidad colombiana. Además debe mencionar qué ventajas puede traer y qué otros planes se tienen para establecer más contactos con Alemania. Recomendamos que la carta sea expedida por el departamento/facultad o la universidad/institución colombiana con la firma de la persona del cargo más alto posible. También se pueden entregar dos cartas de apoyo de diferentes instancias de la universidad para subrayar la importancia del viaje.

12. ¿Es recomendable incluir en el programa de visita encuentros con estudiantes alemanes?
Sí, dado que el encuentro e intercambio con estudiantes alemanes es uno de los intereses principales de este programa de beca, se debería incluir encuentros con estudiantes alemanes en el programa del viaje.

FECHAS DE CIERRE DE LA CONVOCATORIA 2016

● Este programa de becas del DAAD tiene tres fechas de cierre al año:

1 de febrero: Para los viajes que se realizarán entre el 1 de junio y el 31 de agosto del mismo año. Decisión hacia mediados o finales de abril.

1 de mayo: Para los viajes que se realizarán entre el 1 de septiembre del mismo año y el 28 de febrero del siguiente año. Decisión a mediados de julio.

1 de noviembre: Para los viajes que se realizarán entre el 1 de marzo y el 31 de mayo del siguiente año. Decisión a mediados de enero.

● Se debe tener en cuenta que el envío de la postulación se realiza de forma digital a través del DAAD-Portal. Después de las fechas mencionadas de ningún modo será posible realizar el envío de la solicitud.

● La solicitud tiene que estar completa en el momento del envío. No se aceptarán postulaciones incompletas ni se recibirán documentos enviados por separado directamente a las oficinas del DAAD en Colombia o Alemania.

El grupo interesado en postularse debe asumir la responsabilidad de revisar con suficiente tiempo de antelación los requisitos estipulados en esta convocatoria, recopilar la documentación requerida y empezar a realizar la solicitud, para que, en caso de eventuales inquietudes o problemas técnicos con la plataforma de postulación, se alcancen a solucionar con las respectivas instancias (encargados del DAAD Portal y coordinadores del programa en el DAAD Alemania). ¡En algunos casos, las respuestas pueden requerir de varios días para ser resueltas por los encargados en el DAAD Alemania!

CONTACTO

Solicitamos leer cuidadosamente esta convocatoria. Las posibilidades de ser seleccionado se incrementan en la medida en que se cumpla con los requisitos y se sigan las instrucciones aquí

consignadas. Con respecto a los requisitos y a la entrega de las solicitudes completas, el DAAD no hace ninguna excepción.

En caso de preguntas, los aspirantes podrán contactarse con el Centro de Información del DAAD en Bogotá o directamente con la sección P 14 del DAAD en Bonn, encargada de este programa. Se solicita que antes de hacer preguntas los candidatos hayan estudiado en detalle esta convocatoria. En caso de escribir al DAAD Alemania, se debe hacer en inglés o alemán:

Sra. Theresia Heinen
DAAD – Servicio Alemán de Intercambio Académico
Sección P 14 – Mobilität und Beratungsprogramme
Kennedyallee 50
D-53175 Bonn

Tel. (+49) 228 882 391
Fax: (+49) 228 8829328
E-mail: heinen@daad.de

Para problemas técnicos exclusivamente:
Sección de Soporte Técnico DAAD Bonn
Tel. (+49) 228 882 888
(Atención telefónica de lunes a jueves entre las 9:00 am y las 12:00m y entre las 2:00 pm y las 4:00 pm. Viernes únicamente entre las 9:00 am y las 12:00m ¡Hora de Alemania!)
E-mail: portal@daad.de

DAAD – Servicio Alemán de Intercambio Académico
Centro de Información Colombia
Carrera 11 A No. 93-52
Bogotá / Colombia
Tel. (+57 1) 6019418
Email: info@daad.co

www.daad.co
www.facebook.com/DAADColombia
www.twitter.com/DAADColombia

La información contenida en esta convocatoria fue compilada con la mayor diligencia posible. Sin embargo esto no es garantía de que no contenga algunos errores. Los datos aquí contenidos pueden estar sujetos a cambios. El texto de esta convocatoria no implica ningún compromiso legal por parte del DAAD.

ANEXO I

Lista de participantes

DAAD
P14 - Study Visits and Study Seminars for groups of foreign students to Germany

List of participants (Attachment to the application and to the Report on expenditure of funds)

Conse-cutive no.	Family name	First name	Date of birth	Gender	Status	No. of semesters studied	Subject area	Target degree	**Language skills** (Please state the chosen common programme language (German or English) and grade the language proficiency: 1=fluent, 2=good, 3=basic skills, 4=none)	Quantity (days)	Lump Sum (€ 50/day)	Expenditures (only lump sum total)

Only for the Report on Expenditure of funds:
Project-ID: Name, Position: Signature:

ANEXO II

Instructivo para el registro en el DAAD-Portal
(Registering in the portal)

El DAAD Alemania ha implementado un sistema de postulación online que se realiza a través del DAAD-Portal. Para acceder a este Portal se debe ingresar al siguiente enlace: www.funding-guide.de

Con el fin de facilitar este proceso de postulación, el DAAD Alemania ha creado el siguiente instructivo que describe paso a paso lo que el grupo debe hacer para poder realizar el registro en el DAAD-Portal y completar su solicitud.

Para que el instructivo sea aprovechado al máximo y no surjan preguntas que se responden en el mismo, recomendamos leer detalladamente cada indicación previa y posterior al paso en el que se encuentre. Si durante el envío de la solicitud online a través del DAAD-Portal surjen preguntas, es necesario contactar a la sección de atención técnica del DAAD Alemania para solucionar las preguntas (Tel: +49 228 882-888, Email: portal@daad.de).

Registering for a DAAD Portal Account

Aim

In order to use the DAAD Portal and, for instance, submit an application, you have to register an account first.

You only have to register once, and in doing so you make yourself known to the Portal system as a user. This will enable you to find your personal data again every time you use the Portal in the future.

During the registration process, you will need to enter your name and email address. Your email address will serve as a unique user id to authorize you to use the Portal in the future and access your application data every time you log in.

You must *register* successfully in order to *log into* the Portal. You have to log in at the start of each session in the DAAD Portal. This involves entering your email address or your personal user name specified by you during registration (only available to users who have registered before June 20, 2014) and your chosen password, which is intended to protect your data.

Useful tips

- The Portal can currently be used with Windows, Mac OS and Linux. Compatible browsers are Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, Opera (Version 15 and higher) and Safari. Detailed information on the technical requirements can be found via the following web address: http://www.daad.de/sapportal/technische_voraussetzungen/PBF_en.html
- If you have any questions regarding content (e.g. filling in forms), difficulty registering, have forgotten your password or need any other assistance with technical problems, please do not hesitate to contact your local DAAD office or Information Centre.

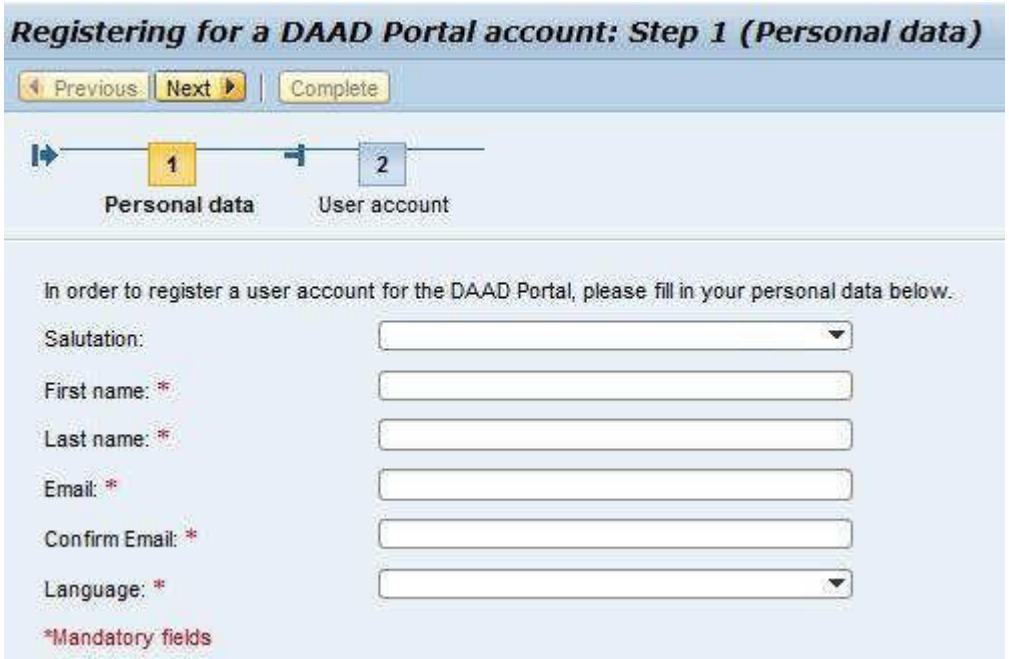
Procedure

1. You will normally be transferred straight to the Portal from the advertisement page at www.daad.de. The advantage of this is that your chosen funding programme and other information will already be entered in the application form in the portal. If you are not automatically transferred to the Portal, please enter the following web address manually into your browser: https://portal.daad.de.

Login page

2. Please click on „**Register new account**“ and then on „**Register now**“.

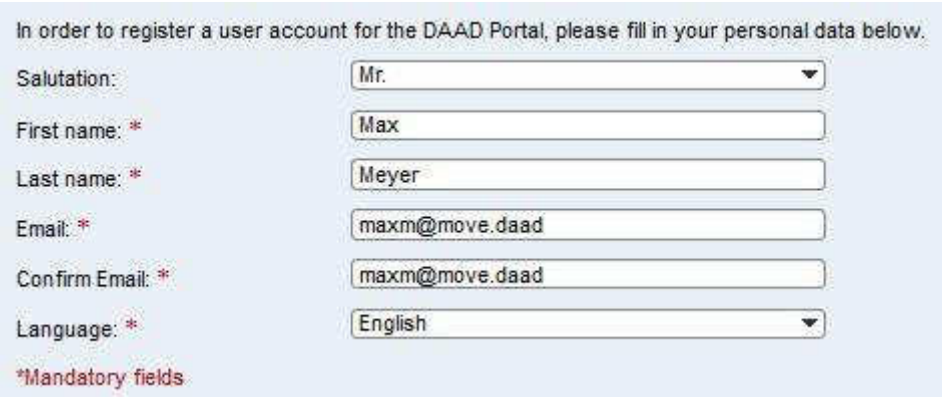
3. A new page opens titled: **Registering for a DAAD Portal account: Step 1 (Personal data)**.



You must complete all the fields, otherwise it will not be possible for you to register.

4. In order to register an account for the DAAD Portal, please fill in the following information:

- Next to the field "**Salutation**", please click on the arrow and choose either „**Mr.**" or „**Ms.**" from the drop down menu.
- Click in the field „**First name"** and provide your given name, i.e. "Max".
- Click in the field „**Last name"** and provide your surname, i.e. "Meyer".
- Click on the field „**Email"** and enter your email address to which you would like the activation link to be send during the next step of the registration process. You need to use the activation link once in order to complete the registration process.
- Click in the field „**Confirm Email"** and enter your email address once again.
- Next to the field "**Language**", please click on the arrow and choose either "**English**" or "**German**" from the drop down menu.You cannot make changes to the user interface language past this point. If you would like to change the user language after the registration, please contact our technical support hotline (portal@daad.de or +49 (0) 228 882 888 - weekdays 9 a.m. -12 p.m. and 2-4 p.m. CET).



5. Please confirm your data by clicking on the button Next.

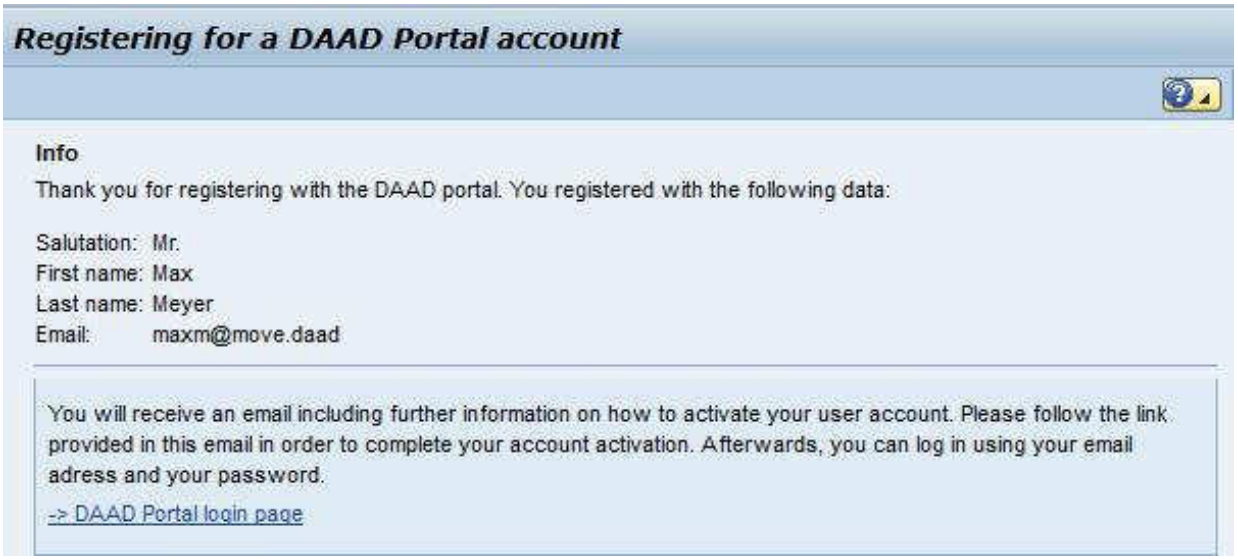
6. You are now at **step 2** of the **registration process: user account**.

- Click in the field „**Password“** and set your own personal password. The password must be between **eight and 20 characters long**. It **MUST** contain two special characters, such as * or +. However, the password **may NOT start** with a ! or a **?**. Enter your chosen password again in the field “Confirm password”. Please make sure that you enter it in the same way in terms of spelling and upper/lower cases.

7. Please confirm your data by clicking on the button Complete.

The portal will then present you a feedback message saying that the initial part of the registration was successful and that you will receive an email including your activation link shortly.

You may only log into the DAAD Portal using your email address and password after you have activated your account.



8. Check your emails and open the email you have received from the DAAD Portal and click on the activation link.

This email also includes an overview of the data you provided during the registration process.

Your registration for the DAAD Portal

DAAD-Portal <donotreply@daad.de>

Gesendet: Mo 23.06.2014 07:49

An: maxm@move.daad

Dear Max Meyer,

Your registration at the DAAD Portal was successful.

The data you registered with are:
First name: Max
Last name: Meyer
Email adress: maxm@move.daad

To activate your account,
please click the following activation link:
https://portal.daad.de/sap/reg_aktivierung?HASH=6932C13F230E59A5B29E36F15DC07C1CDB5FEADC

Kind regards
Your DAAD Portal

9. Following the activation link will take you to a new page titled „**Activate user account**“.

- Please activate the user by clicking on the button Activate user account.

You will receive a message confirming the successful activation of your user account. You can navigate to the login page via the link to the DAAD Portal included in this message.

You have now successfully completed your registration as well as activation of your account.

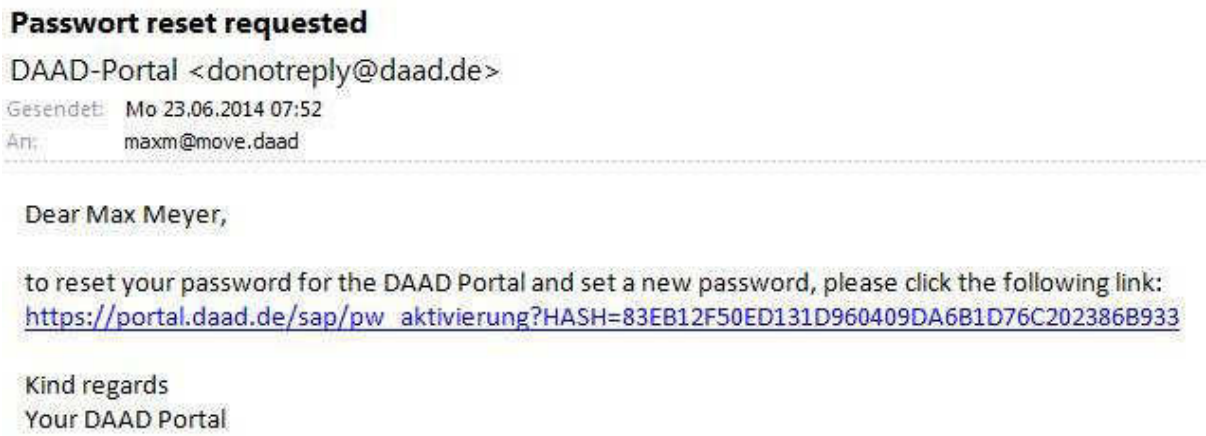
10. You may now log into the DAAD Portal using your email address and your personal password.

The password you have chosen is now valid and must be used when you log in again in the future, so make sure you memorize it well.
In case you forgot your password, you can request a new temporary one via the DAAD Portal login page (for detailed information see below).
User accounts that were locked due to several incorrect password entries will be unlocked during the request of a new password.
If you experience technical problems during the process please contact our technical support hotline (portal@daad.de or +49 (0) 228 882 888 - weekdays 9 a.m. - 12 p.m. and 2 - 4 p.m. CET).

11. In order to request a new temporary password, please navigate via the "**Forgot your Password?**" option and click on the respective link provided.

- A new page will open on which you can request a new temporary password.
- In the field "**Email address**", please enter the email address you used for registration. Then click on the button New Password.

- An email including a link to reset the old password will be send to the email address you provided during registration. Please confirm the reset of your password by clicking on the corresponding link.



- In the next step, you may set your new password.

The password must be between **eight and 20 characters long**. It **MUST** contain two special characters, such as * or +. However, the password **may NOT start** with a ! or a **?**. Enter your chosen password again in the field “Confirm password”. Please make sure that you enter it in the same way in terms of spelling and upper/lower cases.
In order to complete the password change, please click on the button “**Change password**”.